

## **Classical Greek**

General Certificate of Secondary Education **1941/01**

Paper 1 Language

### **Mark Scheme for June 2010**

---

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of pupils of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, OCR Nationals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by Examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an Examiners' meeting before marking commenced.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the Report on the Examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2010

Any enquiries about publications should be addressed to:

OCR Publications  
PO Box 5050  
Annesley  
NOTTINGHAM  
NG15 0DL

Telephone: 0870 770 6622  
Facsimile: 01223 552610  
E-mail: [publications@ocr.org.uk](mailto:publications@ocr.org.uk)

## Section A

Translate the following passage into English, writing on **alternate lines**.

*The Greek army assembles at the port of Aulis ready to sail to Troy, but they are delayed, and their commander Agamemnon is faced with a tragic dilemma involving his daughter, Iphigenia.*

1 1 2 1 1 (6) 1 1 1 1 1 1 1 (7)  
 ή δὲ τῶν Ἑλλήνων στρατιὰ ἦλθεν εἰς τὴν Αὐλίδα. / πολλοὶ τε στρατιῶται καὶ πολλαὶ νῆες ἐκεῖ ἦσαν. //

[13]

1 1 1 1 1 2 (7) 1 1 1 1 1 (5)  
 ἀλλ' οὐκ εὐθὺς πρὸς τὴν Τροίαν ἔπλευσαν, / διότι ἄνεμοι ἐπιτήδριοι οὐκ ἦσαν. //

1 1 1 1 1 1 2 (8)  
 οἱ οὖν Ἕλληνες ἐν τῇ Αὐλίδι πολὺν χρόνον ἔμενον. //

[20]

1 1 1 1 1 1 (6) 1 1 2 2 1 1 2 (10)  
 τέλος δὲ ὁ Κάλχας, ὃς μάντις σοφὸς ἦν, / πρὸς τὸν Ἀγαμέμνονα προσελθὼν, εἶπεν ὅτι ἡ Ἄρτεμις ὀργίζεται. //

1 1 2 2 1 1 2 (10) 1 1 2 1 2 1 1 2 (11)  
 'καὶ ἡ θεά,' ἔφη, 'κελεύει σε τὴν θυγατέρα θῆσαι. / τοῦτο γὰρ ποιήσας, οἷός τ' ἔσῃ τὴν τῶν πολεμίων πόλιν λαβεῖν.' //

[37]

1 1 1 2 1 2 1 1 (10) 2 1 1 2 1 1 1 (9)  
 ὁ οὖν βασιλεὺς ταῦτα ἀκούσας ἐν μεγίστῃ ἀπορίᾳ ἦν. / ἐφίλει μὲν γὰρ τὴν θυγατέρα, ἐφοβείτο δὲ τὴν τῶν στρατιώτων ὀργήν. //

[19]

1 1 1 1 1 1 1 1 2 1 1 1 2 (16)  
 ἡ μέντοι τοῦ Ἀγαμέμνονος θυγάτηρ, Ἰφιγένεια ὀνόματι, οὕτως ἀνδρεία ἦν ὥστ' ἤθελεν ὑπὲρ τῆς τῶν Ἑλλήνων στρατιᾶς ἀποθανεῖν. //

[16]

[TOTAL 105: SCALE TO MARK OUT OF 30, USING SCALING SHEET A]

## Section B

- (a) (i) He was the wisest (1) of the Athenians (1) [2]  
(ii) By all (1) the citizens (1) and (indeed/even) some (1) [4]  
barbarians/foreigners (1)
- (b) (i) A certain /a/some Scythian (2) [2]  
(ii) He sailed (1) to Athens (1) [2]  
(iii) In order to converse (1) with him (1) [2]
- (c) He knocked at (1) the door (1) and [2]  
said (1) he had come (1) to make/form a friendship (1) with him (1) [4]
- (d) It is/was (1) better (1) to make/form friendships (1) at home (1) [4]
- (e) Since (1) Solon/you (1) him/yourself (1) was/are at home (1) [4]
- (f) (i) He admired/was amazed at (1) his quick-wittedness (1) [2]  
(ii) He received/accepted/welcome (1) Anacharsis (1) [4]  
as/to be (1) his friend (1)
- (g) (i) The affairs/matters/business (1) of the city (1) [2]  
(ii) He was writing (1) new (1) laws (1) for the Athenians/Athens (1) [4]
- (h) (i) What (1) he was doing (1) **OR** why (1) he was doing it (1) [2]  
(ii) He hoped/expected (1) in this way (1) to prevent/hinder (1) [6]  
the citizens (1) from acting/faring (1) unjustly (1)
- (i) These (1) laws (1) are not/no (1) stronger (1) than (1) spiders' webs/a spider's web (1) [6]

(i) They would/will restrain (1) well/effectively (1)

the weak/weak people (1) and the poor/poor people (1)

[4]

(ii) They would/will be destroyed/corrupted (1) by (1) the powerful/powerful people (1) and the rich/rich people (1)

[4]

**[Total: 60 ÷ 2 = 30]**

## Section C

*The Athenians, facing invasion by the Persians, consult the oracle at Delphi. They receive a puzzling reply, which is correctly interpreted by Themistocles.*

1 1 2 1 1 1 2 (9) 1 1 1 2 (5)  
οἱ δὲ Ἀθηναῖοι, ἐπεὶ ἔμαθον τοὺς Πέρσας εἰς τὴν Ἑλλάδα εἰσβάλλοντας, / ἀγγέλους πρὸς τοὺς Ἀελλοὺς ἔπεμψαν. /

2 1 1 1 1 2 1 1 2 2 (14)  
ἐβούλοντο γὰρ ἐν ταύτῃ τῇ συμφορᾷ ἐρωτῆσαι τὸν θεὸν τί χρὴ ποιεῖν. //

[28]

1 2 2 1 1 2 2 1 (12) 1 1 2 1 1 (6)  
ὁ δὲ θεὸς ἀποκρινόμενος εἶπεν· ἡ Ἀθήνη οὐκ οἶά τ' ἐστὶ σῶζειν ὑμᾶς. / οἱ γὰρ Πέρσαι αἰρήσουσι τὴν ὑμετέραν πόλιν. /

1 1 2 1 1 2 (8) 1 0 1 1 1 2 (6)  
ἔαν δὲ πιστεύσητε τῷ ξύλινῳ τείχει, σωθήσεσθε. / τὸ γὰρ ξύλινον τείχος μόνον ἀπόρθητον ἔσται. //

[32]

1 1 1 1 2 2 1 1 1 (11) 1 1 2 1  
οἱ οὖν ἄγγελοι πρὸς τὴν πόλιν ἐπανελθόντες ἡγγείλαν τοῖς Ἀθηναίοις τοὺς τοῦ θεοῦ λόγους. / ἐπεὶ δὲ οἱ πολῖται ἤκουσαν ταῦτα,

1 2 1 2 1 1 1 1 1 0 1 (17)  
οἱ μὲν γέροντες ἐνόμιζον τὸν θεὸν λέγειν περὶ τοῦ τῆς ἀκροπόλεως τείχους, ὃ πρότερον ξύλινον ἦν. //

[28]

1941/01

## Mark Scheme

June 2010

1 1 1 1 2 2 1 (9) 1 1 1 1 1 2 (7)  
 ὁ δὲ Θεμιστοκλῆς, στρατηγὸς σοφός, 'ἀκούσατε,' ἔφη, 'ὦ Ἀθηναῖοι. / ἐγὼ γὰρ τὸ ἀληθὲς περὶ τοῦ χρηστηρίου ἐρῶ. /

1 1 1 1 1 (5)  
 αἱ τῶν Ἀθηναίων νῆες εἰσὶ τὸ ξύλινον τεῖχος.' //

[21]

1 1 2 2 1 2 1 1 2 (13)  
 οἱ Ἀθηναῖοι οὕτως πεισθέντες παρεσκεύασαν τὸ ναυτικόν, μέλλοντες κατὰ θάλασσαν μαχεῖσθαι. /

1 1 1 2 (5) 1 1 0 1 2 1 2 1 1 1 2 (13)  
 ὕστερον δὲ μεγάλην νίκην ἐκτήσαντο. / εἰ μέντοι ὁ Θεμιστοκλῆς μὴ ἔγνω τί λέγοι ὁ θεός, αὐτοὶ ἂν ἐνικήθησαν. //

[31]

[TOTAL 140: SCALE TO MARK OUT OF 40, USING SCALING SHEET C]

## Section D

- [illegible]



[Total: 85 + 5 for correct breathings and iota subscripts = 90 scaled to 40]

|  |       |         |
|--|-------|---------|
| Missed breathings, iota subscripts and minor misspellings: | 1-2   | 5 marks |
|  | 3-6   | 4 marks |
|  | 7-10  | 3 marks |
|  | 11-14 | 2 marks |
|  | 15-18 | 1 mark  |
|  | 19+   | 0 marks |

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
1 Hills Road  
Cambridge  
CB1 2EU

**OCR Customer Contact Centre**

**14 – 19 Qualifications (General)**

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: [general.qualifications@ocr.org.uk](mailto:general.qualifications@ocr.org.uk)

**[www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)**

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

**Oxford Cambridge and RSA Examinations**  
is a Company Limited by Guarantee  
Registered in England  
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU  
Registered Company Number: 3484466  
OCR is an exempt Charity



**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
Head office  
Telephone: 01223 552552  
Facsimile: 01223 552553